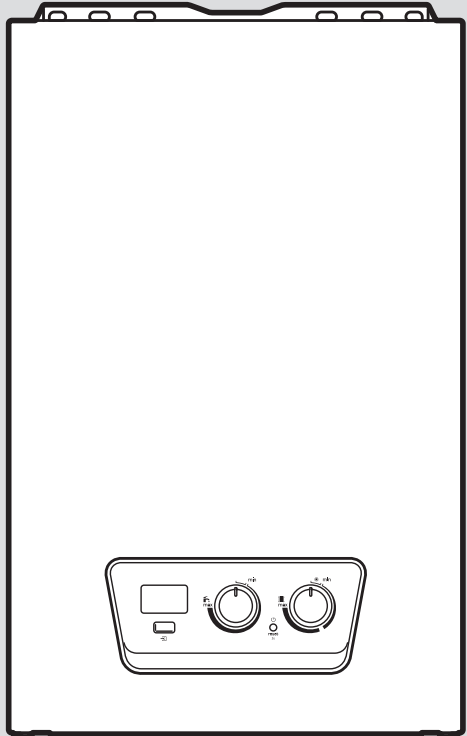


ademiX

P18/24-AS/1

P24/28-AS/1



Посібник з експлуатації

Зміст

1	Безпека.....	3	6	Усунення несправностей	11
1.1	Використання за призначенням	3	6.1	Усунення помилки	12
1.2	Кваліфікація	3	6.2	Скидання збою на виробі	12
1.3	Загальні вказівки з безпеки	3	7	Виведення з експлуатації	12
2	Вказівки до документації.....	6	7.1	Тимчасове виведення виробу з експлуатації	12
3	Опис виробу.....	6	7.2	Остаточне виведення виробу з експлуатації	12
3.1	Конструкція виробу	6	8	Повторне введення в експлуатацію.....	12
3.2	Органи керування	6	9	Вторинна переробка та утилізація	12
3.3	Паспортна табличка.....	7	10	Гарантія та сервісна служба	13
3.4	Небезпека!	7	10.1	Гарантія	13
3.5	Національний знак відповідності України	7	10.2	Сервісна служба.....	13
3.6	Термін служби	7	Додаток.....	14	
3.7	Дата виготовлення	8	А	Усунення несправностей	14
4	Функція	8	В	Усунення несправностей	14
4.1	Рівні керування.....	8			
4.2	Введення виробу в експлуатацію	8			
4.3	Основна індикація	8			
4.4	Перевірка тиску установки опалення	8			
4.5	Наповнення опалювальної установки	9			
4.6	Вибір режиму роботи	9			
4.7	Налаштування температури лінії подачі опалення	9			
4.8	Настроювання температури гарячої води.....	10			
5	Догляд і технічне обслуговування	10			
5.1	Догляд за виробом.....	10			
5.2	Технічне обслуговування	10			
5.3	Перевірка тиску наповнення опалювальної установки.....	10			
5.4	Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки.....	11			

1 Безпека

1.1 Використання за призначенням

Виріб призначений для використання у якості теплогенератора для замкнутих опалювальних установок та систем нагрівання води.

Далі термін «використання за призначенням» означає наступне:

- Використання виробу з дотриманням вимог посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки
- Дотримання всіх наведених у посібниках інтервалів огляду та технічного обслуговування

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням.

Будь-яке неналежне використання заборонено.

1.2 Кваліфікація

- Доручайте виконувати встановлення, перемикання й налаштування виробу лише кваліфікованим фахівцем.

Як користувач ви повинні виконувати всі роботи, описані в цьому посібнику.

Виключення: експлуатація цього виробу можлива дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем. Роботи, що описані в інших посібниках, повинні виконувати лише особи, які відповідають вказаним у цих документах вимогам.

1.3 Загальні вказівки з безпеки

У наступних розділах міститься важлива інформація щодо техніки безпеки. Дуже важливо ознайомитися з цією інформацією й застосовувати її на практиці, щоб не допустити небезпеки для життя,



травмування, матеріальних збитків або шкоди довкіллю.

1.3.1 Газ

У разі наявності запаху газу:

- ▶ Не заходьте в приміщення із запахом газу.
- ▶ За можливості відкрийте на-встіж вікна та двері, створи-вши протяг.
- ▶ Не користуйтеся відкритим вогнем (наприклад, запаль-ничками, сірниками).
- ▶ Не паліть.
- ▶ Не використовуйте у буді-влі електричні вимикачі, ме-режеві штекери, дзвінки, те-лефони та інші переговорні пристрої.
- ▶ Закрийте запірний пристрій лічильника газу або голов-ний запірний пристрій.
- ▶ Якщо можливо, закрийте газовий запірний кран на виробі.
- ▶ Попередьте мешканців бу-динку про небезпеку, що ви-никла (криком і стуком).
- ▶ негайно покиньте будівлю і не дозволяйте іншим вхо-дити в неї.
- ▶ Повідомте міліцію та поже-жну службу телефоном за межами будинку.
- ▶ Повідомте чергову частину підприємства газопоста-чання телефоном, що зна-ходиться за межами будівлі.

1.3.2 Відпрацьовані гази

У разі наявності запаху від-працьованих газів:

- ▶ Відкрийте всі двері і вікна, до яких ви маєте доступ і створіть протяг.
- ▶ Вимкніть виріб.
- ▶ Зверніться до спеціаліста.

1.3.3 Додаткові зміни

- ▶ В жодному разі не знімайте та не блокуйте захисні при-стосування і не дійте в обхід них.
- ▶ Не виводьте з ладу жодні захисні пристосування.
- ▶ Не порушуйте та не зні-майте пломбування вузлів.
- ▶ Не виконуйте жодних конст-руктивних змін:
 - на виробі,
 - на лініях подачі газу, прито-чного повітря, води та елек-тричного струму
 - на всій системі випуску від-працьованих газів
 - на всій системі відведення конденсату
 - на запобіжному клапані
 - на стічному трубопроводі
 - на елементах будівельних конструкцій, що можуть впливати на експлуатаційну безпеку виробу
- ▶ Забезпечте стабільно до-статнє підведення повітря для підтримки горіння.



1.3.4 Матеріальні збитки

- ▶ Постійно стежте, щоб повітря, що подається для підтримки горіння, не містило фтору, хлору, сірки, пилу і т. п.
- ▶ В місці встановлення не повинні зберігатись хімікати.
- ▶ Переконайтеся, що в період морозів опалювальна установка продовжує працювати і обігріває приміщення навіть під час вашої відсутності.
 - Якщо регулятор встановлений, вмикайте і вимикайте виріб за допомогою регулятора, щоб пристосування для захисту від замерзання залишались активними.
- ▶ Якщо неможливо забезпечити роботу опалювальної установки, доручіть спеціалісту спорожнити її.
- ▶ Доливайте в опалювальну установку лише воду системи опалення належного складу та якості, в разі сумнівів проконсультуйтеся з відповідним спеціалістом.

2 Вказівки до документації

- Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.
- Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

Цей посібник діє винятково для наступних виробів:

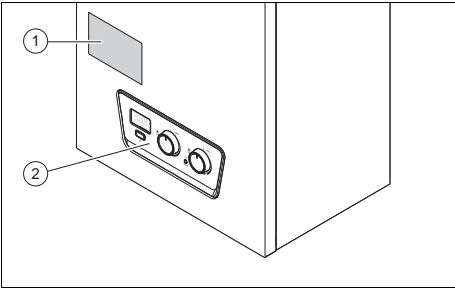
Виріб - артикульний номер

ademiX P18/24-AS/1 (H-UA)	8000015116
ademiX P24/28-AS/1 (H-UA)	8000015117

3 Опис виробу

Даний продукт являє собою котел газовий конденсаційний.

3.1 Конструкція виробу

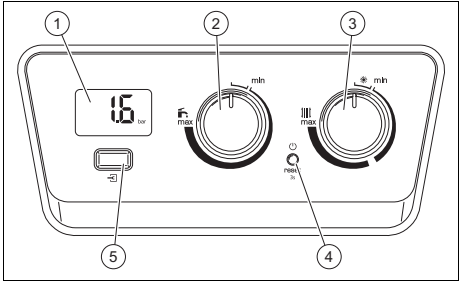


- 1

Короткий посібник з експлуатації на магнітному кріпленні з позначенням типу
- 2

Органи керування

3.2 Органи керування



- 1

Дисплей
- 2

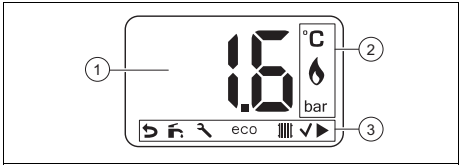
Поворотна ручка
- 3

Поворотна ручка
- 4

Кнопка скидання
- 5

Кнопка

3.2.1 Опис дисплею



- 1

Інформація щодо експлуатації
- 2

Активний режим роботи, вибір та підтвердження режиму роботи
- 3

Тиск наповнення, додаткова інформація

Символ	Значення
	Належна робота пальника – Пальник працює
	Тиск заповнення опалувальної установки – постійно ввімкнений: тиск заповнення знаходиться в допустимому діапазоні – блимає: тиск заповнення за межами допустимого діапазону

Символ	Значення
	Приготування гарячої води – безперервна індикація: активовано режим гарячої води – блимає: пальник працює у режимі відбору води
	Режим опалення – Безперервна індикація: активовано режим опалення – блимає: пальник працює у режимі опалення
	Потрібне технічне обслуговування – Інформація щодо повідомлень технічного обслуговування
FXX Err	Помилка у виробі – З'являється замість основної індикації.
OFF	– З'являється при увімкненні виробу в режимі очікування.

3.2.2 Опис роботи кнопок

Орган керування	Опис
Кнопка 	– Активація/деактивація режиму економії енергії – Відображення списку помилок – Індикація кодів стану – Відображення програм перевірок (тільки для спеціаліста) – Доступ до рівня спеціаліста
Поворотна ручка 	– Налаштування температури гарячої води – Налаштування на рівні спеціаліста
Поворотна ручка 	– Налаштування температури лінії подачі опалення – Налаштування на рівні спеціаліста

Орган керування	Опис
Кнопка скидання 	– Поновний запуск виробу

Налаштовані значення завжди відображаються мигаючими символами.

3.3 Паспортна табличка

Паспортна табличка прикріплюється на заводі-виробнику з бокової сторони виробу.

На паспортній табличці зазначено країну, в якій повинен встановлюватись прилад.

3.4 Небезпека!

- ▶ Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- ▶ Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- ▶ Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

3.5 Національний знак відповідності України



Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

"XX" позначає рік виготовлення продукту.

3.6 Термін служби

За умов дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 10 років з дня встановлення.

3.7 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- п'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

4 Функція

4.1 Рівні керування

Виріб має два рівні керування.

- На рівні користувача ви знайдете інформацію та можливості налаштування, які необхідні вам, як користувачеві.
- Рівень спеціаліста призначений для спеціалістів. Він захищений кодом. Лише спеціалісти можуть змінювати налаштування рівня спеціаліста.

4.2 Введення виробу в експлуатацію

4.2.1 Відкривання запірних пристосувань

1. Попросіть спеціаліста, що встановив виріб, пояснити вам розташування запірних пристосувань та порядок поводження з ними.
2. Відкрийте до упору запірний газовий кран.
3. Якщо на лінії подачі та на зворотній лінії опалювальної установки встановлені сервісні крани, перевірте, щоб вони були відкриті.
4. Відкрийте запірний клапан холодної води. Для перевірки можна відкрити кран гарячої води і подивитись, чи потече з нього вода.

4.2.2 Увімкнення виробу

1. Увімкніть виріб головним вимикачем, що встановлюється замовником.
2. Поверніть поворотну ручку  праворуч.

4.3 Основна індикація

В основній індикації на дисплеї відображається тиск наповнення опалювальної установки та режим роботи.

Ви можете повернутись до основної індикації наступним чином:

- протягом понад 5 секунд не натискати жодну кнопку і не повертати жодну поворотну ручку

При виникненні повідомлення про помилку основна індикація переходить до коду помилки.

4.4 Перевірка тиску установки опалення

1. Принаймні один раз на місяць перевіряйте, щоб тиск центральної системи опалення, що виводиться на інтерфейс користувача, знаходився в межах від 0,05 МПа до 0,27 МПа (0,5 бар та 2,7 бар).
 - ◁ Якщо тиск наповнення в порядку, нічого робити не потрібно.
 - ▽ Якщо тиск наповнення занадто низький, долийте в опалювальну установку воду.



Вказівка

Якщо на дисплеї відображається температура лінії подачі опалення, тимчасово деактивуйте режим опалення, щоб відобразився тиск.

2. Наповніть опалювальну установку. (→ сторінка 9)

4.5 Наповнення опалювальної установки



Обережно!

Вірогідність матеріальних збитків з-за води системи опалення з високим вмістом вапна, або забрудненої сильно корозійними речовинами або хімікатами!

Непридатна вода системи опалення пошкоджує ущільнення та мембрани, забиває вузли виробу і опалювальної установки, через які протікає.

- ▶ Заповнюйте опалювальну установку тільки підходящою водою системи опалення.
- ▶ Теплообмінник слід очищувати чистою водою під час щорічного технічного обслуговування.
- ▶ При виникненні сумнівів зверніться до спеціаліста.



Вказівка

Спеціаліст відповідає за перше наповнення, при необхідності – за доливання води, а також за якість води.

Користувач відповідає виключно за доливання води в опалювальну установку.

1. Відкрийте всі крани радіаторів опалення (термостатичні клапани) опалювальної установки.
2. Повільно відкрийте наповнювальний кран, згідно з інструкціями спеціаліста.
3. Заповнюйте воду до того часу, поки не буде досягнуто необхідного тиску заповнення.
4. Перевірте тиск наповнення, що відображається на дисплеї.

5. Після наповнення перекрийте наповнювальний кран.

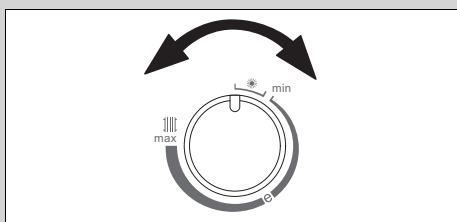
4.6 Вибір режиму роботи

- ▶ Увімкніть або вимкніть налаштування режимів роботи за допомогою поворотних ручок.

Символ	Режим роботи
	Опалення + гаряча вода
	Тільки гаряча вода
—	Відпустка/захист від замерзання

4.7 Налаштування температури лінії подачі опалення

Умова: Жодний регулятор не під'єднаний



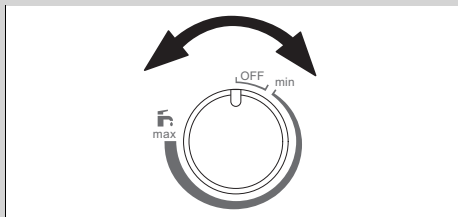
- ▶ Змініть температуру лінії подачі опалення за допомогою поворотної ручки

Умова: Регулятор під'єднаний

- ▶ Налаштуйте максимальну можливу температуру лінії подачі опалення на виробі.
- ▶ За допомогою регулятора налаштуйте потрібну температуру лінії подачі опалення (→ Посібник з експлуатації регулятора).

4.8 Настроювання температури гарячої води

Умова: Жодний регулятор не під'єднаний



- ▶ Змінійте температуру гарячої води за допомогою поворотної ручки .

Умова: Регулятор під'єднаний

- ▶ Встановіть максимально можливу температуру гарячої води у виробі.
- ▶ За допомогою регулятора налаштуйте потрібну температуру гарячої води (→ Посібник з експлуатації регулятора).

5 Догляд і технічне обслуговування

5.1 Догляд за виробом

- ▶ Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- ▶ Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

5.2 Технічне обслуговування

Передумовою для тривалої експлуатаційної готовності, безпеки, надійності та тривалого терміну служби є щорічний технічний огляд і технічне обслуговування виробу один раз на два роки кваліфікованим спеціалістом. У залежності від результатів огляду може знадобитись більш раннє технічне обслуговування.

5.3 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки

5.3.1 Перевірка тиску заповнення опалювальної установки

1. Натисніть в основній індикації тричі .
 - ◁ На дисплеї відображається поточне значення тиску заповнення.
 - ◁ На дисплеї блимає символ .
2. Перевірте тиск заповнення на дисплеї.
3. Якщо тиск заповнення менший від 0,5 бар (0,05 МПа), долийте воду в опалювальну установку (→ сторінка 10).



Вказівка

Якщо опалювальна установка обслуговує кілька поверхів, може знадобитись більш високий тиск заповнення опалювальної установки. Запитайте з цього приводу спеціаліста.

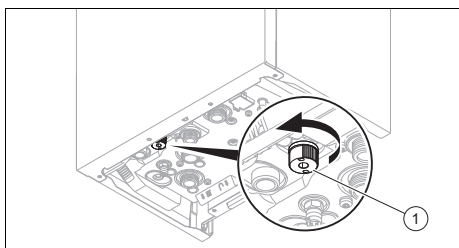
5.3.2 Доливання води в опалювальну установку



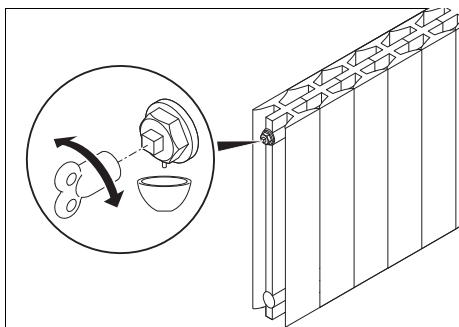
Вказівка

Заповнення опалювальної установки залежить від її фактичної конфігурації. Якщо наступні кроки не допоможуть, зверніться до спеціаліста.

1. Відкрийте всі термостатичні клапани радіаторів опалення опалювальної установки.



2. Повільно відкрутіть наповнювальний кран (1), залийте воду до необхідного тиску установки і знову закрийте наповнювальний кран.
 - Необхідний тиск установки: Від 1,0 до 1,4 бар (від 0,10 до 0,14 МПа)



3. Видаліть повітря з усіх радіаторів опалення на передбаченому для цього підключенні (зліва або справа зверху на радіаторі опалення).



Вказівка

Для видалення повітря можна використовувати спеціальний ключ.

4. Після видалення повітря знову перевірте тиск установки. (→ сторінка 10)
5. За потреби повторіть операції заповнення й видалення повітря.

5.4 Перевірка стічної труби конденсату та стічної лійки

Забезпечте постійну прохідність стічної труби конденсату та стічної лійки.

- Регулярно перевіряйте стічну трубу конденсату та стічну лійку на предмет недоліків, особливо - на засмічення.

В стічній трубі конденсату та стічній лійці не повинно бути видно або відчуватись будь-яких перешкод.

- При виявленні недоліків доручіть їх усунення спеціалісту.

6 Усунення несправностей



Небезпека!

Небезпека для життя через неналежний ремонт

- Якщо мережний кабель пошкоджено, в жодному разі не замінюйте його самостійно.
 - Зверніться до виробника, в сервісну службу або до кваліфікованої особи.
-
- Якщо виникають несправності, виконуйте дії відповідно до таблиці «Усунення несправностей» у додатку. Усунення несправностей (→ сторінка 14)
 - Якщо вам не вдається усунути несправність зазначеними методами, зверніться до спеціаліста.

6.1 Усунення помилки

- Якщо виникла одна або більше помилок, основна індикація змінюється між активним кодом(-ами) помилки та заданою температурою лінії подачі системи опалення.

F. → XX → XX °C

- ▶ Якщо виник код помилки (F.xx), скористайтесь таблицею в додатку. Усунення несправностей (→ сторінка 14)
- ▶ Якщо вам не вдається усунути помилку зазначеними методами, зверніться до спеціаліста.

6.2 Скидання збою на виробі

- ▶ Розблокуйте виріб, натиснувши і утримуючи кнопку увімкнення/вимкнення  на основному дисплеї протягом більше ніж 5 секунд.

7 Виведення з експлуатації

7.1 Тимчасове виведення виробу з експлуатації

- ▶ Виконуйте тимчасове виведення виробу з експлуатації лише за відсутності небезпеки замерзання.
- ▶ Вимкніть виріб головним вимикачем, що забезпечується замовником.
◁ Дисплей гасне.
- ▶ При виведенні з експлуатації на тривалий період часу (наприклад, відпустка) необхідно додатково перекрити запірний газовий кран та запірний кран холодної води.

7.2 Остаточне виведення виробу з експлуатації

- ▶ Доручить спеціалісту остаточно вивести виріб з експлуатації.

8 Повторне введення в експлуатацію

1. Відкрийте запірний газовий кран на виробі, якщо цей кран був закритий.
2. Натисніть кнопку .
◁ На дисплей виводиться основна індикація.
3. Відкрийте запірний клапан холодної води.

9 Вторинна переробка та утилізація

Утилізація упаковки

- ▶ Доручить утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.

Утилізація виробу



- Якщо виріб позначений таким знаком:

- ▶ У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- ▶ Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

Утилізація елементів живлення/акумуляторів



- Якщо виріб містить елементи живлення/акумулятори, він позначається таким знаком:

- ▶ У цьому випадку здайте елементи живлення/акумулятори до пункту прийому елементів живлення.
◁ **Обов'язкова умова:** елементи живлення/акумулятори можуть бути

вилучені з виробу без їх руйнування. В іншому випадку елементи живлення/акумулятори утилізуються разом із виробом.

- Відповідно до вимог законодавства, повернення використаних елементів живлення є обов'язковим, оскільки елементи живлення/акумулятори можуть містити речовини, шкідливі для здоров'я та навколишнього середовища.

Видалення персональних даних

Персональні дані можуть бути використані несанкціоновано третіми особами.

Якщо виріб містить персональні дані:

- Перед утилізацією переконайтеся, що на виробі або у виробі немає персональних даних (наприклад, даних для входу до Інтернету або аналогічних даних).

10 Гарантія та сервісна служба

10.1 Гарантія

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

10.2 Сервісна служба

Контактна інформація нашої сервісної служби знаходиться за адресою, вказаною на останній сторінці та за адресою www.demirdokum.com.tr.

A Усунення несправностей

Код/Значення	Можлива причина	Захід
F.28 Розпалювання завершилося невдачею	Після трьох невдалих спроб розпалювання виріб перейшов у режим «Несправність».	1. Перевірте, чи відкритий запірний газовий кран. 2. Усунути несправності виробу. 3. Якщо вам не вдається усунути збій розпалювання, зверніться до свого спеціаліста.
F.89 Помилка насоса	Насос не підключений	► Перевірте підключення насоса.
	Насос підключений неправильно	► Перевірте підключення насоса.
	Насос підключений неправильно	► Переконайтеся, що підключений насос рекомендований для виробу.
	Коротке замикання в джгуті проводки	► Перевірте джгут проводки і за потреби замініть його.

B Усунення несправностей

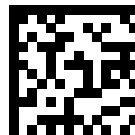
Несправність	Можлива причина	Захід
Виріб не працює (немає гарячої води, система опалення залишається холодною)	Запірний газовий кран установки та/або запірний газовий кран на виробі закритий.	► Відкрийте обидва запірні газові крани.
	Перервано постачання струму до будівлі.	► Перевірте запобіжник будівлі. Виріб автоматично вмикається при відновленні електроживлення.
	Запірний кран холодної води закритий.	► Відкрийте запірний кран холодної води.
	Виріб вимкнений.	► Усунути несправності виробу.
	Температура приміщення/температура гарячої води встановлена надто низькою та/або режим опалення/режим нагрівання води вимкнений.	1. Налаштуйте температуру приміщення. 2. Налаштуйте температуру гарячої води.
	В опалювальній установці є повітря.	► Повідомте свого спеціаліста, що необхідно видалити повітря з опалювальної установки.
Опалення не вмикається (приготування гарячої води функціонує нормально)	Зовнішній регулятор неправильно налаштований.	► Правильно налаштуйте зовнішній регулятор (→ Посібник з експлуатації регулятора).

Постачальник

TÜRK DEMIRDÖKÜM FABRIKALARI A.S.

4 Eylül Mah. Osman Rusçuk Cad. No: 5 ■ 11300 / Bozüyük – Bilecik

www.demirdokum.com.tr



8000015138_00



Видавець/виробник

TÜRK DEMIRDÖKÜM FABRIKALARI A.S.

4 Eylül Mah. Osman Rusçuk Cad. No: 5 ■ 11300 / Bozüyük – Bilecik

www.demirdokum.com.tr

© Ці посібники або їх частини захищені законом про авторські права й можуть тиражуватись або розповсюджуватись тільки з письмового дозволу виробника.

Можливе внесення технічних змін.